



OCP MASS SETTINGS / MISAS CANTADAS DE OCP

STANLEY ROTHER MASS/ MISA STANLEY ROTHER

ROBERT NOBLE

KEYBOARD/CHORAL
TECLADO/CORAL

Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother – Keyboard/Choral Edition

Robert Noble

© 2023, OCP

340 Oswego Pointe Dr., Lake Oswego, OR 97034-3253

(503) 281-1191 liturgy@ocp.org ocp.org

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL), 1100 Connecticut Ave. NW, Suite 710, Washington, DC 20036-4101. All rights reserved. Used with permission. The English translation of Alleluia verse and Lenten Gospel Acclamation Response and verse from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Spanish text from *Misal Romano, tercera edición* © 2014, United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana, 3211 4th St. NE, Washington, DC 20017-1194; usccb.org. All rights reserved. Used with permission.

Spanish Gospel Acclamation verse and Spanish Lenten Gospel Acclamation response © 1970, Conferencia Episcopal Española, Añastro, 1, 28033 Madrid, España. All rights reserved. Used with permission. Spanish Lenten Gospel Acclamation verse © 1972, SOBICAIN, Protasio Gómez, 15, 28027 Madrid, España. All rights reserved. Used with permission.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

None of the pages in this book may be reproduced in any way without written permission from the publisher.

Table of Contents

Penitential Act with Invocations/Acto Penitencial con Invocaciones	4
Glory to God/Gloria a Dios	7
Alleluia/Aleluya	14
Praise to You, Lord Jesus Christ/Alabanza a Ti, Oh Cristo	16
Eucharistic Acclamations/Aclamaciones Eucarísticas	
Holy/Santo	18
We Proclaim Your Death/Anunciamos Tu Muerte	22
When We Eat This Bread/Cada Vez que Comemos de Este Pan	24
Save Us, Savior/Salvador del Mundo	26
Doxology and Amen/Doxología y Amén	28
Lamb of God/Cordero de Dios	30

Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother	Octavo	PDF Octavo
Keyboard/Choral Edition	ed. 30148404	ed. 30148418
Guitar/Vocal Edition	ed. 30148405	ed. 30148419
Choral-only Edition	ed. 30148406	ed. 30148420
Trumpets in B \flat (online manuscript PDF edition)		ed. 30151094
MP3 Album		ed. 30148407

For reprintable Assembly Editions, please visit OneLicense.net or contact us at 1-800-663-1501.

*for my family, on the occasion of the beatification of Stanley Rother, priest and martyr
September 23, 2017, Oklahoma City, Oklahoma*

Stanley Rother

Blessed Stanley Francis Rother was born the 27th of March, 1935, and grew up a simple farm boy in Oklahoma. He completed studies at Mount Saint Mary's Seminary in Emmitsburg, Maryland and was ordained to the priesthood in 1963. His priestly ministry in Guatemala beginning in 1968 centered on helping people with farming techniques and education, restoring their dignity, and giving them hope. He also translated the Bible into their native Tz'utujil language. He loved the people whom he served, and they loved him.

While Father Rother served in Guatemala, a civil war raged. The Church became entangled in the struggle and thousands of Catholics were killed. For his security, he returned to Oklahoma in December 1980, but soon grew restless. He told his family and his bishop that he must return, for "the shepherd cannot run at the first sign of danger."

He returned to Guatemala and his mission. On the night of July 28, 1981, three unknown gunmen burst into the rectory. Father Rother said, "Do what you've come to do."

He was martyred for educating and catechizing the Guatemalan people. Pope Francis declared him a martyr on December 2, 2016, and he was beatified in Oklahoma City, Oklahoma on September 23, 2017.

May we all be witnesses for Christ and the Church with as much faith and courage.

Composer Notes

In composing this Mass, I wanted to create a setting that was accessible in a variety of situations. It can be sung in English, in Spanish, or bilingually. I have placed asterisks in the larger Mass parts noting where a language shift could occur. While it is scored for piano accompaniment, it can easily be adapted to the organ.

El Beato Stanley Francis Rother nació el 27 de marzo de 1935 y creció como un humilde campesino en Oklahoma. Completó sus estudios en Mount Saint Mary's Seminary en Emmitsburg, Maryland, y fue ordenado sacerdote en 1963. A partir de 1968, desempeñó su ministerio sacerdotal en Guatemala, adonde llevó la esperanza y restauró la dignidad de los necesitados, con quienes compartió técnicas agrícolas y educación. Allí tradujo la Biblia al idioma nativo Tz'utujil. Amaba a la gente a la que servía, y ellos lo amaban a él.

Mientras el padre Rother servía en Guatemala, se desató una guerra civil en la que miles de católicos fueron asesinados. Por su seguridad, él regresó a Oklahoma en diciembre de 1980, pero pronto se inquietó. Le dijo a su familia y a su obispo que debía regresar, porque "el pastor no puede correr a la primera señal de peligro".

Regresó a Guatemala y a su misión. La noche del 28 de julio de 1981, tres desconocidos irrumpieron en la rectoría. El padre Rother dijo: "Haz lo que has venido a hacer".

Fue martirizado por educar y catequizar al pueblo guatemalteco. El Papa Francisco lo declaró mártir el 2 de diciembre de 2016, y fue beatificado en Oklahoma City, Oklahoma, el 23 de septiembre de 2017.

Que todos seamos testigos de Cristo y de la Iglesia con tal fe y valentía.

Presentación

Mi intención al componer esta Misa fue crear un arreglo accesible en una variedad de situaciones. Se puede cantar en inglés, en español o bilingüe. En las partes más largas de la Misa, coloqué asteriscos para señalar dónde podría ocurrir un cambio de idioma. Aunque está escrito para acompañamiento de piano, se puede adaptar fácilmente al órgano.

— Robert Noble

PENITENTIAL ACT WITH INVOCATIONS/ ACTO PENITENCIAL CON INVOCACIONES

Freely (♩ = ca. 85)

Melody/Melodía
 Cm Bb/C Cm Cm Bb/D
 Priest/Deacon/Cantor Sacerdote/Diácono/Cantor Cantor/Choir/Coro

You were sent to heal the contrite of heart: Ky - ri - e, e -
 Tú que has sido enviado para sanar a los con-tritos de cora-zón:

Keyboard

Ab/Eb Eb Cm Bb/D Ab/Eb Eb
 Soprano/All/Todos
 Alto/Contralto
 Tenor
 Bass/Bajo

lé - i - son. Ky - ri - e, e - lé - i - son.

Text: English Invocations © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Spanish Invocations, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.
 Music: *Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother*; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

PENITENTIAL ACT WITH INVOCATIONS/ACTO PENITENCIAL CON INVOCACIONES, cont. (2)

E \flat
Priest/Deacon/Cantor
Sacerdote/Diácono/Cantor

A \flat /E \flat E \flat B \flat E \flat A \flat /E \flat E \flat B \flat E \flat
Cantor/Choir/Coro

You came to call sinners: *Chri - ste, e - lé - i - son.*
Tú que has venido a llamar a los pe - ca - dores:

E \flat
All/Todos

A \flat B \flat G/B

Chri - ste, e - lé - i - son.

C m
Priest/Deacon/Cantor
Sacerdote/Diácono/Cantor

B \flat /D E \flat badd9

You are seated at the right hand of the Father to intercede for us:
Tú que estás sentado a la derecha del Padre para interce - der por no - sotros:

PENITENTIAL ACT WITH INVOCATIONS/ACTO PENITENCIAL CON INVOCACIONES, cont. (3)

Cm Bb Ab Abmaj7 Fm7 Gm7 Fm/C C

Cantor/Choir/Coro All/Todos

Ký - ri - e, e - lé - i - son. Ký - ri - e, e - lé - i - son.

Cm Bb/C

Priest/Sacerdote

May almighty God have mer - cy on us, forgive us our
 Dios todopoderoso tenga misericordia de no - sotros, perdone nues - tros pe -

Ab/C Fm7 G C(no3) Csus4 C

All/Todos rit.

sins, and bring us to ever - last - ing life. A - men.
 cados y nos lleve a la vi - da e - terna. A - mén.

GLORY TO GOD/GLORIA A DIOS

(♩. = ca. 56)

Cm Fm Gsus4 G7 Cm B♭/D A♭/E♭ E♭

**Soprano
Alto/
Contralto**

**Tenor
Bass/
Bajo**

Keyboard

f

f

8va

Glo - ry to God in the high - est, _____ and on
 Glo - ria a Dios en el cie - lo, _____ y en la

Opt. Repeat/Repetición Opcional

G7 Cm Cm/B♭ A♭ A♭/G Fm7 B♭sus4 B♭ B♭sus4 B♭ G7

earth _____ peace _____ to peo - ple _____ of good will. _____
 tie - rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor. _____

(Bass) peo - ple of _____ good will.
 (Bajo) hom - bres que a - ma el Se - ñor.

Opt. Repeat/Repetición Opcional

Text: English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.
 Music: *Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother*; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

Note: When the “Glory to God” is sung bilingually, consider repeating the first phrase in the other language, and then switch languages where indicated by an asterisk [*].

Nota: Cuando el “Gloria a Dios” se canta de forma bilingüe, considere repetir la primera frase en el otro idioma, y después cambie idioma en los asteriscos [*].

GLORY TO GOD/GLORIA A DIOS, cont. (2)

2
 Bbsus4 Bb Bbsus4 Bb * G7 Cm Cm/Eb Fm Fm/Ab Gsus4 G7

will. _____ We praise you, we bless you, we a -
 ñor. _____ Por tu in - men - sa glo - ria te a - la - ba - mos, te ben - de -

2
 Cm Cm/Eb Fm Fm/Ab Gsus4 G G7/B Cm Cm/Bb

dore you, we glo - ri - fy you, we give you thanks for your great
 ci - mos, te a - do - ra mos, te glo - ri - fi - ca - mos, te da - mos

Ab Eb/G Fm7 Eb/G Abadd9 Bb G7 Cm Cm/Eb Fm Fm/Ab

glo - ry, — Lord God, heav-en - ly King, — O God, — al - might - y

gra - cias, Se - ñor Dios, Rey ce - les - tial, — Dios Pa - dre to - do - po - de -

Gsus4 G Cm/G G* Cm Bb Eb Eb/G Ab Bb

Fa - ther. — 7 Lord — Je - sus Christ, On - ly Be - got - ten
ro - so. — Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris -

GLORY TO GOD/GLORIA A DIOS, cont. (4)

Cm Cm/B \flat A \flat B \flat G7/B Cm Cm/B \flat A \flat Fm7 Fm7/A \flat

Son, _____ 7 Lord _____ God, _____ Lamb _____ of God, _____ Son _____ of the
to; _____ Se - ñor _____ Dios, Cor - de - ro de Dios, _____ Hi - jo del

E \flat /B \flat B \flat G/B Cm Gm7 A \flat add9 E \flat /G Fm7 E \flat /G

Fa - ther, _____ you take _____ a - way _____ the sins of the world, _____ have mer - cy on
Pa - dre; _____ tú que qui - tas el _____ pe - ca - do del mun - do, _____ ten pie - dad de no -

Fm7/A \flat B \flat G/B Cm Gm7 A \flat add9 E \flat /G Fm7 E \flat /G Fm7/A \flat B \flat

us; you take a-way the sins of the world, re-ceive our prayer;

so-tros; tú que qui - tas el pe - ca-do del mun-do, a - tien - de nues - tra sú - pli - ca; tú que es -

G7/B Csus4 Cm A \flat E \flat /B \flat B \flat Gm7 G7/B Cm Cm/B \flat

you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther, have
 tás sen - ta - do a la de - re - cha del Pa - dre, γ ten pie -

at the right hand of the Fa - ther, have
 a la de - re - cha del Pa - dre, γ ten pie -

GLORY TO GOD/GLORIA A DIOS, cont. (6)

Ab Bb/F Eb Ab Fm7 Gsus4 G7 * Cm Cm/Eb Fm Fm/Ab

mer - cy on us. For you a - lone are the
 dad de no - so - tros; por - que só - lo tú e - res

Gsus4 G7 Cm Cm/Eb Fm Fm/Ab Gsus4 G Cm Cm/Eb

Ho - ly One, you a - lone are the Lord, you a - lone are the
 San - to, só - lo tú Se - ñor, só - lo tú Al -

Fm7 G G7 Cm Cm/Bb Ab Fm Fm/Ab Bbsus4 Bb G7

Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spir - it, in the
 tí - si - mo, Je - su - cris - to, con el Es - pí - ri - tu San - to en la

with the Ho - ly Spir - it,
 con el Es - pí - ri - tu San - to

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system features a vocal line with lyrics in Spanish and English, and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with lyrics in Spanish and English, and the piano accompaniment. Chord symbols are placed above the vocal line.

Cm Cm/Eb Fm Fm/Ab Gsus4 G Cm Bb Eb Gsus4 G7 Csus4 C

glo - ry of God the Fa - ther A - men. A - men.
 glo - ria de Dios Pa - dre A - mén. A - mén.

rit.

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The third system features a vocal line with lyrics in Spanish and English, and a piano accompaniment. The fourth system continues the vocal line with lyrics in Spanish and English, and the piano accompaniment. Chord symbols are placed above the vocal line. A 'rit.' marking is present above the vocal line and below the piano accompaniment in the final measures.

ALLELUIA/ALELUYA

(♩ = ca. 100)

RESPONSE/RESPUESTA

Melody/
Melodía

Chords: Cm Fm7 B♭ G7 Cm Cm/E♭ Fm Fm/A♭ Gsus4 G G7

Cantor

Al - le - lu - ia,
A - le - lu - ya,

Keyboard

Chords: Cm Cm/E♭ Fm Fm/A♭ Cm Fm7 B♭ G7 Cm Cm/E♭ Fm Fm/A♭

Soprano/Alto/Contralto/Todos

Al - le - lu - ia.
a - le - lu - ya.

Tenor

Bass/Bajo

Keyboard

Text: English Verse © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Spanish Verse © 1970, Conferencia Episcopal Española. All rights reserved. Used with permission.

Music: Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

G sus4 G G7 Cm Cm/Eb Fm Fm/Ab C

to Verse/a la Estrofa
(Fine/Fin)

ia, al - le - lu - ia.
ya, a - le - lu - ya.

to Verse/a la Estrofa
(Fine/Fin)

VERSE/ESTROFA: Cantor (Common Verse for Ordinary Time)

Cm Fm/Ab Bb G/B G G7

freely (a tempo) *D.S. al fine/al $\text{\$}$ y fin*

Speak, Lord, your servant is listening; you have the words of ever-last - ing life. ____
Habla, Señor, que tu siervo te es - cucha; tú tienes palabras de vi - da e - ter - na.

D.S. al fine/al $\text{\$}$ y fin

Note: Use with the prescribed verse of the day.
Nota: Se utiliza con el versículo del día.

PRAISE TO YOU, LORD JESUS CHRIST/ ALABANZA A TI, OH CRISTO

**RESPONSE: 1st time: Cantor/Choir;
All repeat; thereafter: All**

**RESPUESTA: 1ª vez: Cantor/Coro;
Todos repiten; después: Todos**

(♩ = ca. 95)

Cm Cm/E♭ Fm Fm/A♭ Gsus4 G Cm Cm/E♭ Fm Fm/A♭

Soprano
Alto/
Contralto

Tenor
Bass/Bajo

Keyboard

Praise to you, Lord
A - la - ban - za a

B♭ Eb Eb/D Cm Gm7 A♭ B♭ C to Verse/a la Estrofa
(Fine/Fin)

Je - sus Christ, King of end - less glo - ry!
ti, oh Cris - to, rey de e - ter - na glo - ria.

to Verse/a la Estrofa
(Fine/Fin)

Text: English © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Spanish Refrain © 1970, Conferencia Episcopal Española.
All rights reserved. Used with permission. Spanish Verse © 1972, SOBICAIN. All rights reserved. Used with permission.
Music: Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

VERSE/ESTROFA: Cantor (Ash Wednesday/Miércoles de Ceniza ABC)

freely

(a tempo) D.S. al fine/al \$ y fin

If today you hear his voice, harden not your hearts. ___
 Ustedes pueden hoy oír la voz de Dios; no se resistan en sus co - ra - zo - nes.

(a tempo)

(a tempo) D.S. al fine/al \$ y fin

Note: Use with the prescribed verse of the day.
 Nota: Se utiliza con el versículo del día.

Preview

HOLY/SANTO

INTRO (♩ = ca. 100)

Keyboard

Cm Bb/D Ab/Eb* Eb Gsus4 G7 Cm Fm7 Gsus4 G7

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Cm Bb/D Ab/Eb Eb Gsus4 G G7/B Cm Cm/Bb

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.

Soprano
Contralto
Tenor
Bajo

Cm Bb/D Ab/Eb Eb Gsus4 G G7/B Csus4 Cm Cm/Bb

San - to, San - to, San-to es el Se-ñor, Dios del u - ni - ver - so. Lle-nos es -

8va

Text: English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.
 Music: *Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother*; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

***Play the cue sized notes when Spanish is sung.
 Toca las notas pequeñas cuando se canta en español.**

The musical score consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Heav - en and earth are full of your glo - ry. Ho -" and "tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho -". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The second system continues the vocal line with lyrics: "san - na in the high - est. * Bless - ed is he who" and "san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure. Chord symbols are placed above the vocal line, and time signatures (2/4 and 4/4) are indicated throughout.

Note: When the "Holy" is sung bilingually, begin in one language and switch where indicated by an asterisk [*].
 Nota: Cuando el "Santo" se canta de forma bilingüe, empieza en un idioma, y después cambie idioma en el asterisco [*].

Ab Eb/G Eb Fm7/C Bbsus4 Bb G7 Cm Cm/Eb Fm Fm/Ab

comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the
vie - ne en nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature has two flats (Bb and Eb). The time signature is 4/4. The music features a mix of chords and melodic lines. A large 'PREVIEW' watermark is overlaid on the page.

Gsus4 G G7 Cm Cm/Eb Fm rit. Fm/Ab C

high - est. Ho - san - na in the high - est.
cie - lo. Ho - san - na en el cie - lo.

This system contains the second two staves of music. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature remains two flats. The music continues with similar harmonic and melodic patterns. A large 'PREVIEW' watermark is overlaid on the page.

8va

Preview

WE PROCLAIM YOUR DEATH/ ANUNCIAMOS TU MUERTE

(♩ = ca. 85)

Cm Priest/Celebrante B♭/C Cm B♭/D A♭/E♭ E♭ All/Todos

Soprano Alto/Contralto

The mystery of faith.
 Éste es el Misterio de la fe.
 O bien: Éste es el Sacramento de nues-tra fe.

Tenor Bass/Bajo

Keyboard

Cm B♭/D A♭/E♭ E♭ Cm Cm/G Gm7

We pro-claim your Death, O Lord, and pro-fess your Res-ur-
 cia - mos tu muer - te, pro-cla - ma - mos tu re - su - rrec -

Keyboard

Text: English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.
 Music: *Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother*; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

*If Invitation is spoken, Intro begins here.
 Si se recita la invitación, la introducción empieza aquí.

Bb/Ab Ab Fm7 Gm7 Abmaj7 Fm9 Gm7 Ab Bb C

rec - tion un - til you come a - gain, un - til you come a - gain.

Bb/Ab Ab Fm7 Gm7 Abmaj7 Fm9 Gm7 Ab Bb C

ción. — ¡Ven, Se-ñor Je - sús! ¡Ven, Se-ñor Je - sús!

*


*Play the cue sized notes when Spanish is sung.
 Toca las notas pequeñas cuando se canta en español.

WHEN WE EAT THIS BREAD/ CADA VEZ QUE COMEMOS DE ESTE PAN

(♩ = ca. 85)

Melody/ Melodía

Keyboard

Priest/Celebrante

Soprano/All

Alto

Tenor

Bass

Soprano/Todos

Contralto

Tenor

Bajo

The mystery of faith.
Éste es el Misterio de la fe. Cristo nos re - di - mió.

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro -

Ca - da vez que co - me - mos de es - te pan y be -

*
**

Text: English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.
Music: *Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother*; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

*If Invitation is spoken, Intro begins here.

Si se recita la invitación, la introducción empieza aquí.

**Play the cue sized notes when Spanish is sung.

Toca las notas pequeñas cuando se canta en español.

WHEN WE EAT THIS BREAD/CADA VEZ QUE COMEMOS DE ESTE PAN, cont. (2)

Chords: Cm Cm/G Gm7 Bb/Ab Ab Fm7 Gm7

claim your Death, O Lord, un - til you come a -
 be - mos de es - te cá - liz, a - nun - cia - mos tu muer - te, Se -

Chords: Abmaj7 Fm9 Gm7 Ab Bb C

gain, un - til you come a - gain.
 ñor, has - ta que vuel - vas.

The image shows a musical score for a song. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The first system has a key signature of two flats (Bb) and a common time signature. The vocal line has lyrics in English and Spanish. The piano part has a simple accompaniment. The second system continues the music with different chords and lyrics. A large 'Preview' watermark is overlaid on the score.

SAVE US, SAVIOR/SALVADOR DEL MUNDO

(♩ = ca. 85)

Melody/Melodía

Keyboard

Priest/Celebrante

Cm Bb/C Cm Bb/D

The mystery of faith. _____
Éste es el Misterio de la fe. Cristo se entregó por no - so - tros.

*
*
**

Soprano/All

Alto

Tenor

Bass

Ab/Eb Eb Cm Bb/D Ab/Eb Eb

Save us, Sav - ior of the world, _____ for by your

Soprano/Todos

Contralto

Tenor

Bajo

Ab/Eb Eb Cm Bb/D Ab/Eb Eb

Sal - va - dor del mun - do, sál - va - nos, _____

Text: English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.

Music: *Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother*; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

*If Invitation is spoken, Intro begins here.

Si se recita la invitación, la introducción empieza aquí.

**Play the cue sized notes when Spanish is sung.

Toca las notas pequeñas cuando se canta en español.

Cm Cm/G Gm7 Bb/Ab Ab Fm7 Gm7

Cross and Res - ur - rec - tion you have set us
tú que nos has li - be - ra - do por tu cruz y re - su - rrec -

Abmaj7 Fm9 Gm7 Ab Bb C

free, you have set us free.
ción, por tu cruz y re - su - rrec - ción.

DOXOLOGY AND AMEN/DOXOLOGÍA Y AMÉN

Melody/Melodía

Priest/Celebrante

Chords: Cm, Bb/C, Ab/C

Through him, and with him and in him, O God, al - might-y Father, in the unity of the
 Por Cristo, con él y en él, a ti, Dios Padre om-ni - po - tente, en la unidad del Es-

Keyboard

Chords: Fm, G, Ab, Fm6/Ab, Fm

Ho - ly Spirit, all glory and hon - or is yours, for ev - er and
 pí - ri - tu Santo, todo honor y to - da gloria por los siglos de los

When Doxology is sung/
 Cuando se canta la doxología

When Doxology is not sung/
 Cuando no se canta la doxología

♩ = ca. 100

Chords: G sus4, G7, Cm, Fm7, G sus4, G7, Cm, Cm/Eb, Fm, Fm/Ab

Soprano/All/Todos

Alto/Contralto

Tenor

Bass/Bajo

ev - er. A - men, a -
 si - glos. A - mén, a -

Text: Doxology in English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Doxology in Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.
 Music: *Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother*; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

*If Doxology is spoken, Intro begins here.
 Si se recita la doxología, la introducción empieza aquí.

Gsus4 G G7 Cm Cm/E♭ Fm Fm/A♭ C

men. _____ A - men, _____ a - men.
mén. _____ A - mén, _____ a - mén.

rit.

rit.

rit.

8va

LAMB OF GOD/CORDERO DE DIOS

(♩ = ca. 85)

Cm Bb/D Ab/Eb Eb Eb/D Cm Bb/D

Soprano
Alto/
Contralto

Tenor
Bass/Bajo

Keyboard

7 Lamb of God, you
Cor - de - ro de Dios, que

Ab/Eb Eb Cm Cm/Bb 1, 2
Ab Fm7 Gm7

take a-way the sins of the world, have mer - cy on
qui - tas el pe - ca - do del mun - do, ten pie - dad de no -

1, 2

Music: Stanley Rother Mass/Misa Stanley Rother; Robert Noble, b. 1980, © 2018, 2021, Robert Noble. Published by OCP. All rights reserved.

*Play the cue sized notes when Spanish is sung.
Toca las notas pequeñas cuando se canta en español.

Csus4 Cm | 3 F Fsus4 F F6 Fm7 Gm7

us. so - tros. world, Cor - mun - do, grant us da - nos la

3

Abmaj7 Fm9 rit. Gm7 Ab Bb C

peace, paz, grant us da - nos la peace. paz.

rit.

rit.

Acknowledgments

I would like to give a word of thanks to my friend and colleague in ministry, Lourdes Montgomery, who studied this work as it was developed, offered critique and suggestions, and helped me to better understand the Spanish language and the sacred text. *¡Muchas gracias, Lourdes!*

Thank you also to Estela García-López and the team at OCP for your suggestions in making this setting the very best it can be. *¡Muchas gracias!*

Blessed Stanley Francis Rother, priest and martyr, pray for us.

www.stanleyrother.org

Reconocimientos

Deseo ofrecer unas palabras de agradecimiento a mi amiga y colega en el ministerio, Lourdes Montgomery, quien estudió este trabajo a medida que se desarrollaba, me ofreció críticas y sugerencias y me ayudó a comprender mejor el idioma español y el texto sagrado. *¡Muchas gracias, Lourdes!*

Gracias también a Estela García-López y al equipo de OCP por sus sugerencias para hacer de este arreglo lo mejor posible. *¡Muchas gracias!*

Beato Stanley Francis Rother, sacerdote y mártir, ora por nosotros.

www.stanleyrother.org

— *Robert Noble*